



*Welcome to The World*

# Taller y Exposición con Miguel Brieva

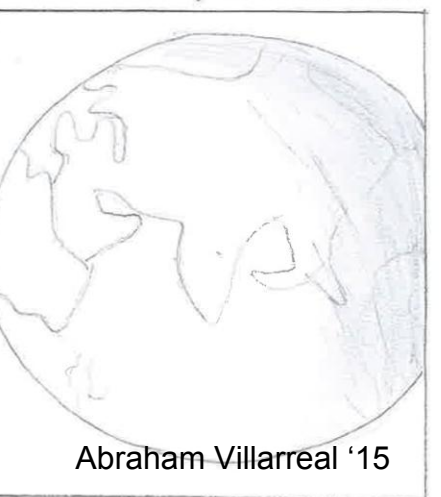
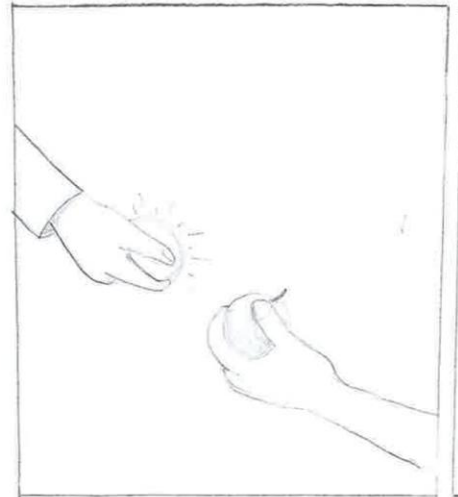
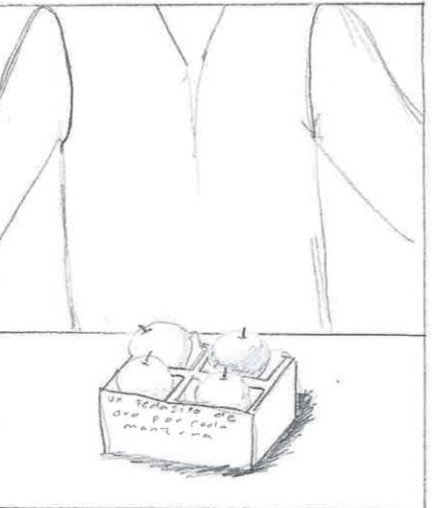
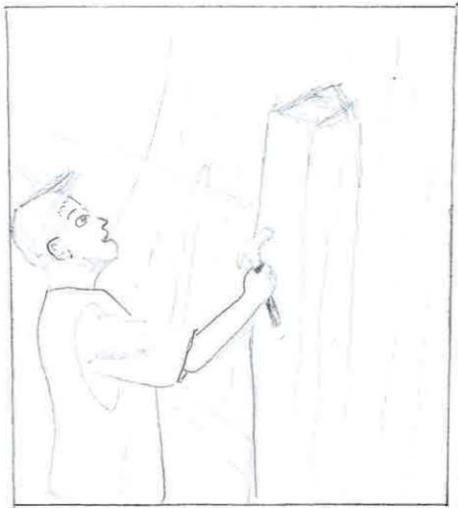
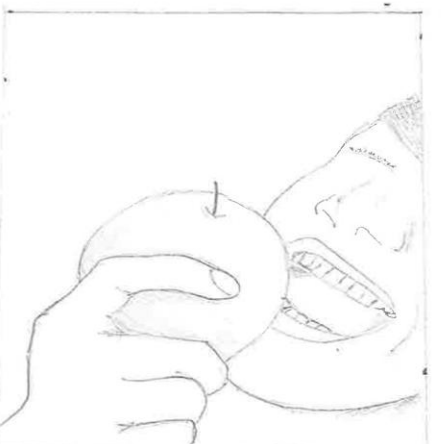
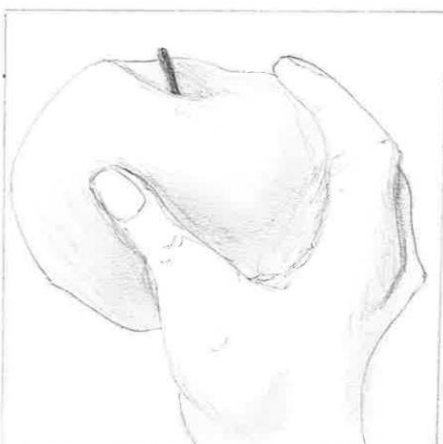
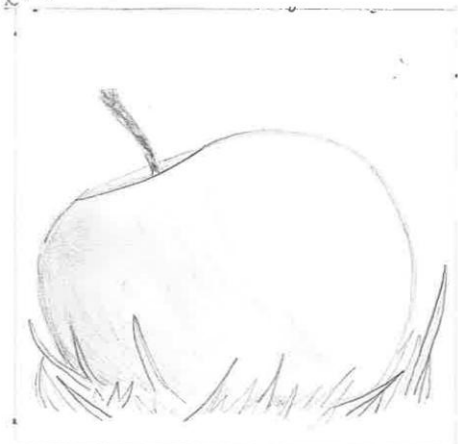
**Español 328, Otoño 2014**  
**Palmar Álvarez- Blanco**

Carleton College

Spanish Artist, Miguel Brieva, Visits Carleton College.



Abraham  
Villarreal '15



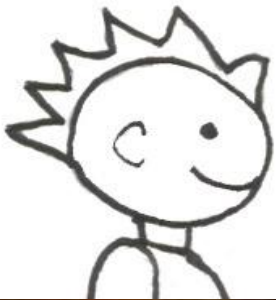
Abraham Villarreal '15

# El Niño Curioso



*"I think we are well-advised to keep on nodding terms with the people we used to be, whether we find them attractive company or not. Otherwise they turn up unannounced and surprise us, come hammering on the mind's door at 4 a.m. of a bad night and demand to know who deserted them, who betrayed them, who is going to make amends"*

**Joan Didion, Slouching Toward Bethlehem**



El hombre era una persona muy importante, y muy normal. Cada día, se levantaba por la mañana, se tomaba su café, se ponía un traje gris y se iba a la oficina. Su despacho estaba en el piso treinta del edificio de la empresa. Tenía una ventana grande, con vistas al parque, y la puerta tenía su nombre en letras de oro. Después del trabajo, bajó en el ascensor, compró un bocadillo, y regresó a casa.

Pero ese día era diferente.





Él estaba leyendo algunos contratos, cuando entró un niño en la oficina. El niño tenía cinco años, probablemente—el hombre nunca tuvo la capacidad para adivinar la edad de los niños—y llevaba una chaqueta azul. El hombre recordó que tenía una chaqueta similar cuando era pequeño. “¿Qué estás haciendo?” preguntó el niño. “¡¡Ahhhh!!” gritó el hombre. No se había dado cuenta de que había un niño en su oficina. “¿Cómo te llamas? ¿Está tu madre en la oficina?” El niño ignoró las preguntas. “¿Qué estás haciendo?” repitió. “Estoy leyendo contratos,” contestó el hombre.

“¿Y qué es un contrato?”

“No tengo tiempo para esto... venga, busca tu madre”.

El niño no se iba. Repitió su pregunta. “¿Qué es un contrato?”

“Es un acuerdo entre grupos en que intercambiamos dinero a cambio de bienes o servicios”.

“Pero... ¿con quién intercambias?”

“Vamos a comprar una fábrica en Burma”.

“¿Por qué?”

“Porque necesitamos bajar los costos de producción, y Burma no tiene tantas regulaciones”

“¿Qué regulaciones?”

“Sabes... cuánto pagamos los trabajadores, cosas así”

“¿Cuánto los paga?”

“siete céntimos cada cosa que producen”

“¿Y cuánto ganas tú?”

“Cien mil dólares al año”

“Ah, ¿y lo compartes con ellos?”

El hombre no contestó. “Creo que es la hora de regresar a casa... ¿dónde están tus padres? ¿No serás el hijo de Luis? Dijo que iba a traer su hijo a la oficina”

“Hace tiempo que mis padres no están.”

“Um... pues, espera aquí, en esta silla,” dijo, poniendo una silla en el pasillo. “Seguro que alguien viene a buscarte”. Pero cuando salió de la oficina, el niño le siguió. “¿Qué haces? ¡Espérate allá!” dijo el hombre. “No, necesito irme contigo” contestó el niño.



“Uh...¿Quieres un bocadillo?” preguntó el hombre al niño. “Sí. Tengo hambre. ¿Compramos uno también para ella?” dijo, señalando a una mujer, obviamente sin casa, sentada en la calle. “Mejor que no.”

“¿Por qué no?”

“Ya hay organizaciones que pueden darle comida”.

“¿Y no se la puedes dar tú directamente?”

“Creo que cada uno necesita trabajar por sí mismo. Yo trabajo mucho para ganar mi dinero ¿sabes?”

“Pero... ¿como va a trabajar si tiene hambre? Tienes bastante dinero para tres bocadillos, ¿no? O puedo compartir con ella. No tiene comida.”

“No, no, está bien, compramos tres, si paras ya con estas preguntas”

E hizo esto, y dio un bocadillo a la mujer. El hombre tenía la sensación de que el niño le era muy familiar, pero no podía decir dónde le había visto antes.





Cuando regresaron a la casa, el hombre sacó los contratos que no tuvo tiempo de firmar durante el día. "Bueno. Te quedas aquí esta noche, pero mañana buscamos tus padres, ¿vale?" preguntó el hombre. El niño no contestó. Por unos minutos, se sentaron en un silencio agradable—el hombre leyendo, el niño comiendo su bocadillo. Pero, después de un rato... "estos son los contratos, ¿no?"

"Sí..."

"¿Vas a visitar la fábrica?"

"No, no necesito hacer eso"

"¿Y ganan siete céntimos con cada producto, ¿no?"

"Sí"

"Entonces... ¿es la comida muy barata allá? ¿Cuánto cuestan los juguetes?"

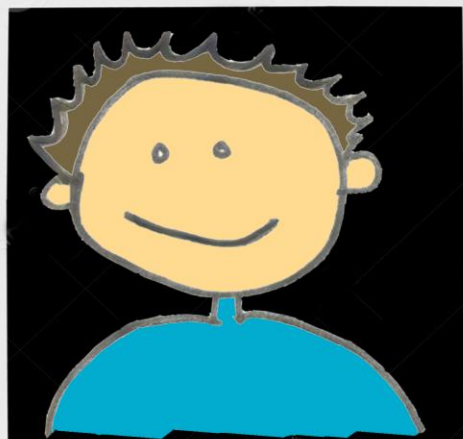
"Ni idea. Pero creo que ya es la hora para dormir, tengo algunas mantas y puedes acostarte en el sofá".

"Vale," dijo el niño, y en menos de cinco minutos, estaba ya durmiendo en el sofá. El hombre fue a su cuarto, todavía muy confundido por la presencia del niño.



Cuando se despertó, olvidó por un minuto los extraños eventos del día pasado. Sin embargo, al entrar en el salón y ver las mantas deshechas en el sofá, se acordó de golpe. Pero el niño ya no estaba. "¡Niño!" llamó el hombre. Lo buscó bajo la mesa y en la cocina. Abrió la puerta de la calle y lo llamó: "¡¡Niño!!" Pero nadie contestó.

"Quizás solo fue un sueño muy raro", pensó el hombre.



Roberto. 1978. 6 años

El resto del día discurrió con normalidad. Fue a la oficina. Firmó, por fin, el contrato. Compró un bocadillo cuando salió de la oficina. Pero no paraba de pensar en el niño, y por eso, compró también un bocadillo para la mujer sin hogar.

Llegó a casa solo. Echaba de menos todas las preguntas que le hizo el niño. Entonces, vio en el suelo su viejo álbum de fotos de pequeño, que había caído de la estantería. Abrió el álbum, y casi cayó al suelo por el shock: había una foto del niño en la primera página.

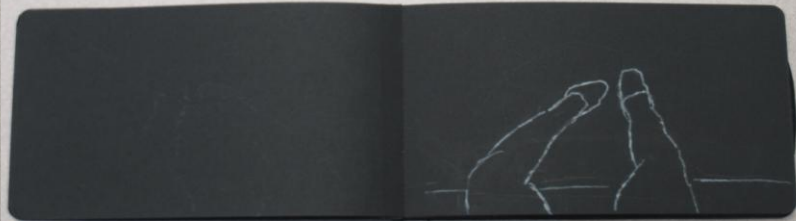
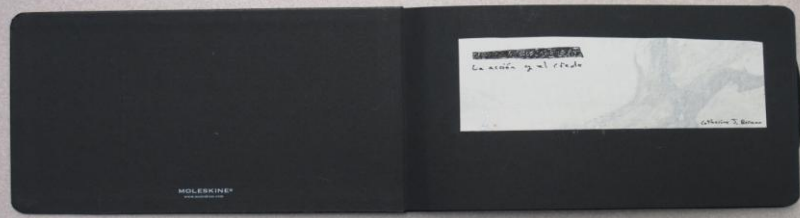
¡No puede ser! Pensó el hombre. ¿Quizás es una broma, un truco hecho por el niño? Sacó la foto del álbum para verla más de cerca, y vio las palabras, en las letras cuidadosas de su mamá:

ROBERTO. 1978. 6 AÑOS.

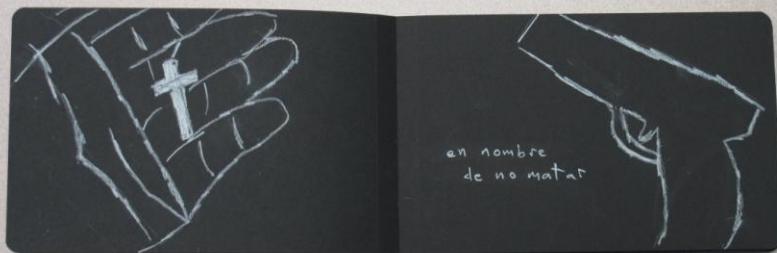
Amelia Bell '15



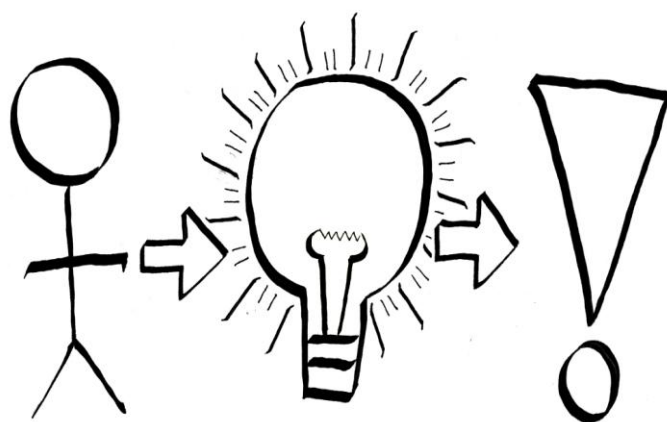
# La acción y el credo



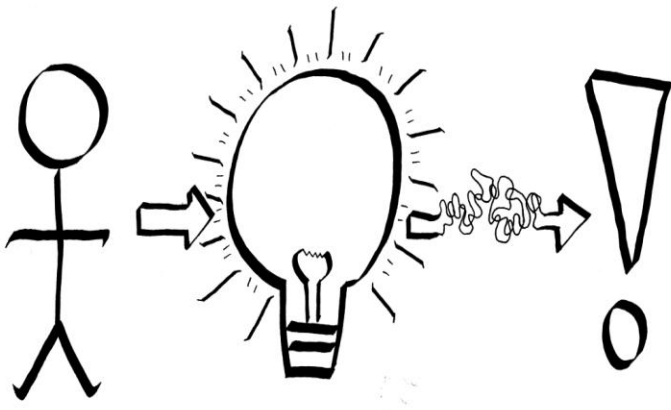




Catherine Berman '15



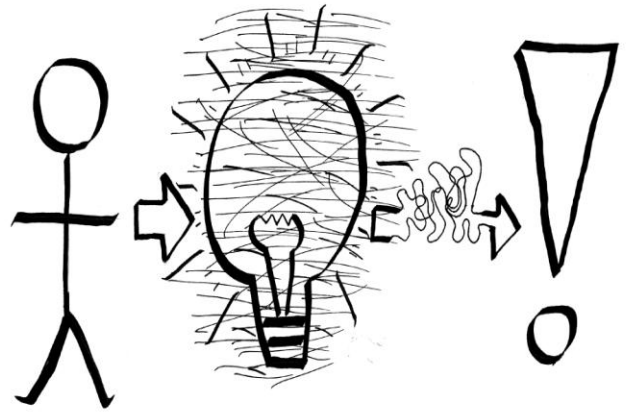
*Se podría decir que el hombre  
pasa ligando significados, Coleccionándolos  
uno por uno, haciéndose a sí mismo  
comfortable con sus ideas y dándose  
gusto llevándolas a cabo.*



Con cierto razonamiento se podría decir que el objetivo ideal de pensar para el hombre es la construcción concreta de las ideas que solito se ha propuesto.

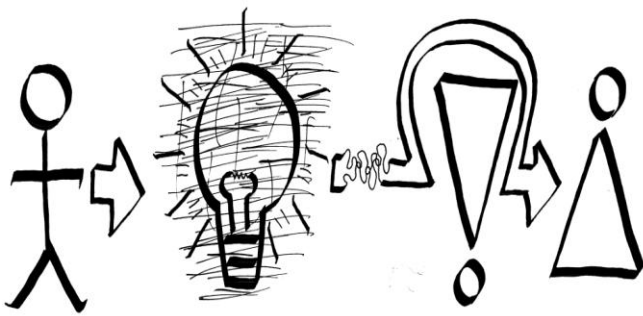
Sin embargo,

lo efímero está en que el mecanismo de pensar no está hecho para construir; por eso al hombre le es difícil  
Crear

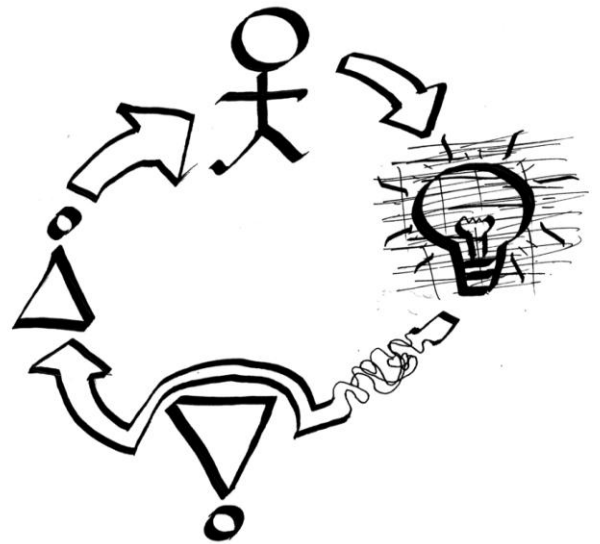


Pero, conforme se complica la realidad, aquello que el hombre cree que cree se distorciona y se mezcla.

Y su realidad se abstrae.

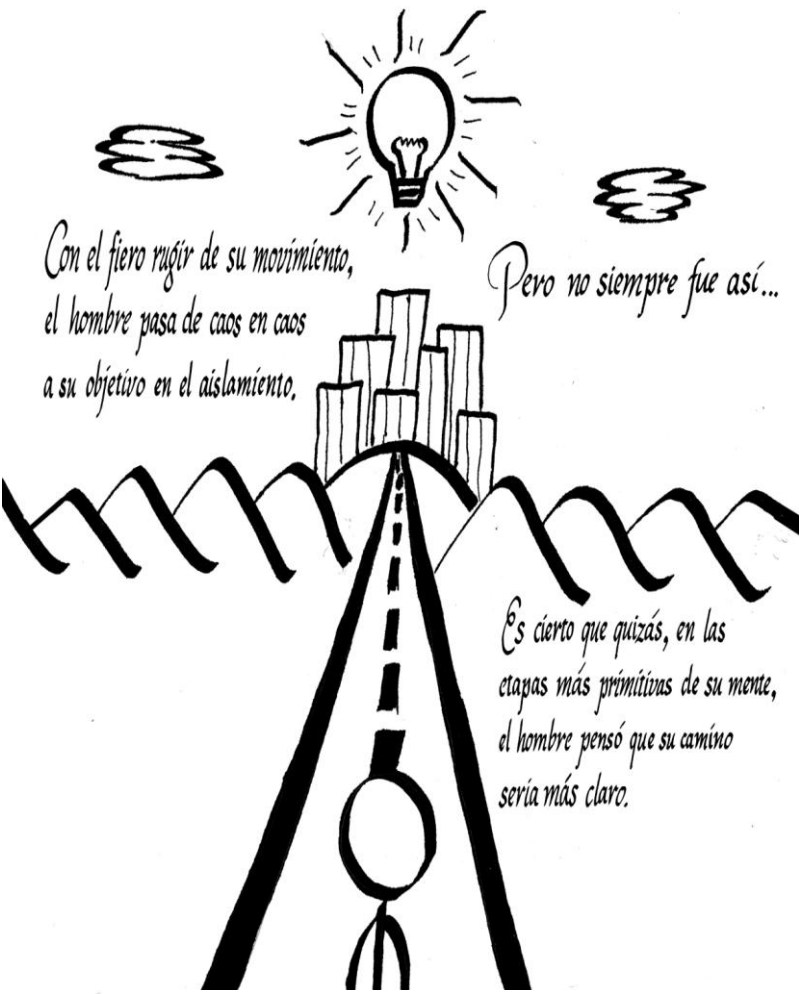


Por eso quizás, al no tener una visión concreta de lo que se cree, el hombre tiende a llegar a objetivos que nunca quizo.

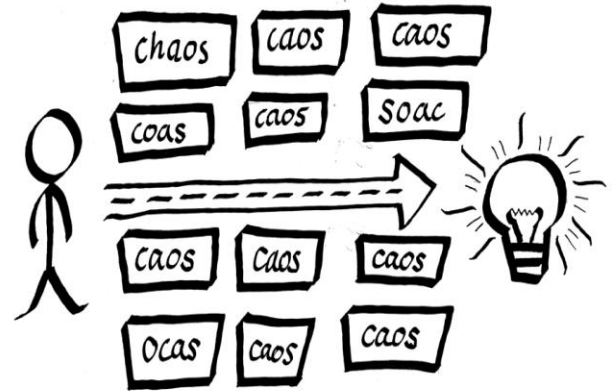


Conforme a esto vive el hombre su vida; actúa y conforma la cocepción de su ser en la determinación de formar ideas que no sabe muy bien de dónde son ni para qué las tiene.

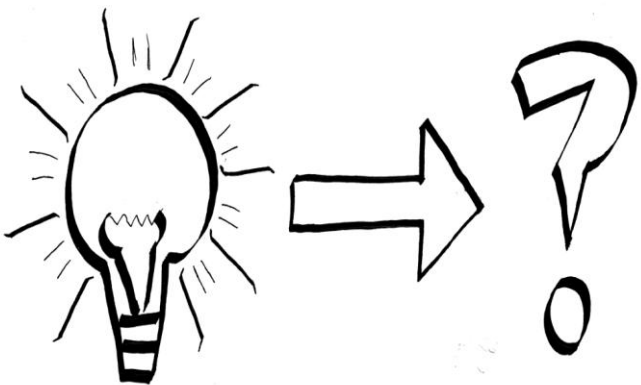




*Sin embargo, poco a poco se dió cuenta que en el camino a sus objetivos, había que navegar en medio del caos.*



*Entonces, el hombre organizó ese caos en pequeños grupos manejables.*



*y una vez que llega, el hombre se pierde en la fatiga de no saber dónde va lo que persigue.*

# Descanso Poético

## I

En el templo budista al lado de mi casa,  
un monje toca una campana

y yo con mi vestido gris y con mi buzos amarillos  
me siento en medio de esta tormenta  
de paz y tranquilidad

Trato de despejar la mente  
pero:

ah,  
es aquel pensar otra vez  
ah—  
¡dios mío que aburrido  
ah,  
se me olvidó regar las matas  
ah—  
que el hombre está roncando

Después de sufrir esta calamidad de paz  
un hombre comenta sobre su iluminación:

"¡felicidad absoluta! Podía sentir cada  
molécula de aire entrar en mi cuerpo!

¡Fui uno con el Universo!"

## III

Por el puentecillo al lado del río Virilla,  
al a par de donde pasé mi infancia viajando  
el movimiento me lleva hacia la soledad.

Ahora,

Mientras viajaba de lugar a lugar, llegué  
a ver la cara de una madre pegándose a  
su hijo; mientras manejaba el carro.

También,

Alcancé a mirar las turbulentas aguas cafezucas  
y a oler los químicos del río. Entonces me entró  
un insomnio—las aguas del río más contaminado  
de Centroamérica,  
me tragan la mente.

## II

Aprender a amar hasta al mosquito en mi brazo  
izquierdo, y estar agradecido por su vida y la de todos;

y después disfrutar de la repentina  
unión de su sangre con la mía

y con la sangre de aquel hombre que  
me gritó en la calle y con la sangre de

la rubia peleando con su teléfono en  
el bus, y con aquel pensamiento,

aquel pequeño, descuidado pensamiento de  
que yo no existo solo en este mundo,

ni en el medio de este repentino universo.

Mi sangre se somete al pensamiento.

## IV

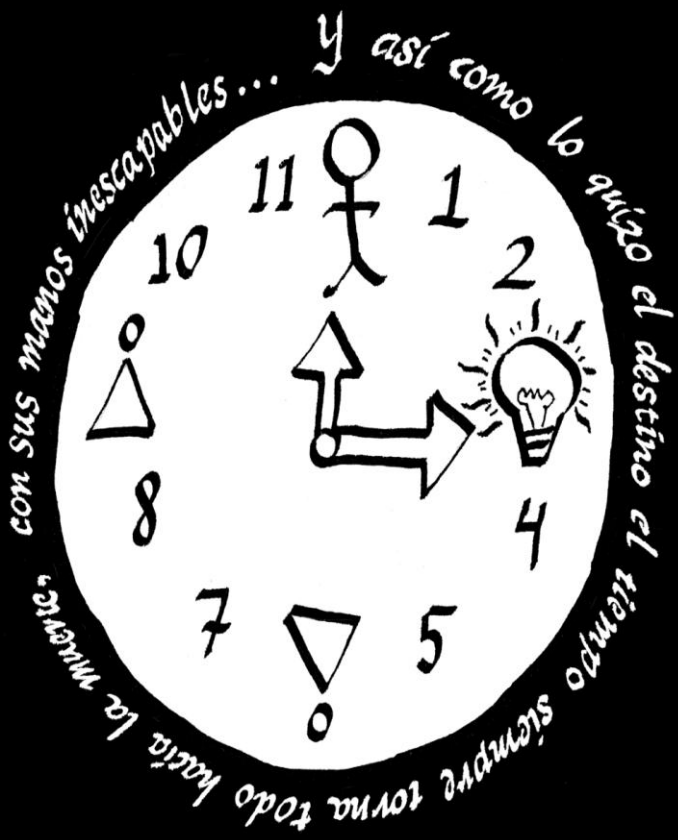
Soledad,  
Puerto Galán,  
A ti me llevas  
Y contigo voy.  
Tú, que en todas partes quedas.  
Yo, que hacia todas partes voy.

## V

Hay mil muertos en mi hoguera  
hay mil muertos en la acera  
hay mil muertos por dentro y fuera  
muertos muertos por doquiera

y en mi cuerpo ahora noto  
una herida un corazón roto  
que me desnuda el alma entera  
muertos muertos por doquiera





Juan "Choto" Chotocruz'16




Vi un punto en la distancia.




Era un humano, sudando,  
trabajando duro para subir  
unas escaleras interminables.






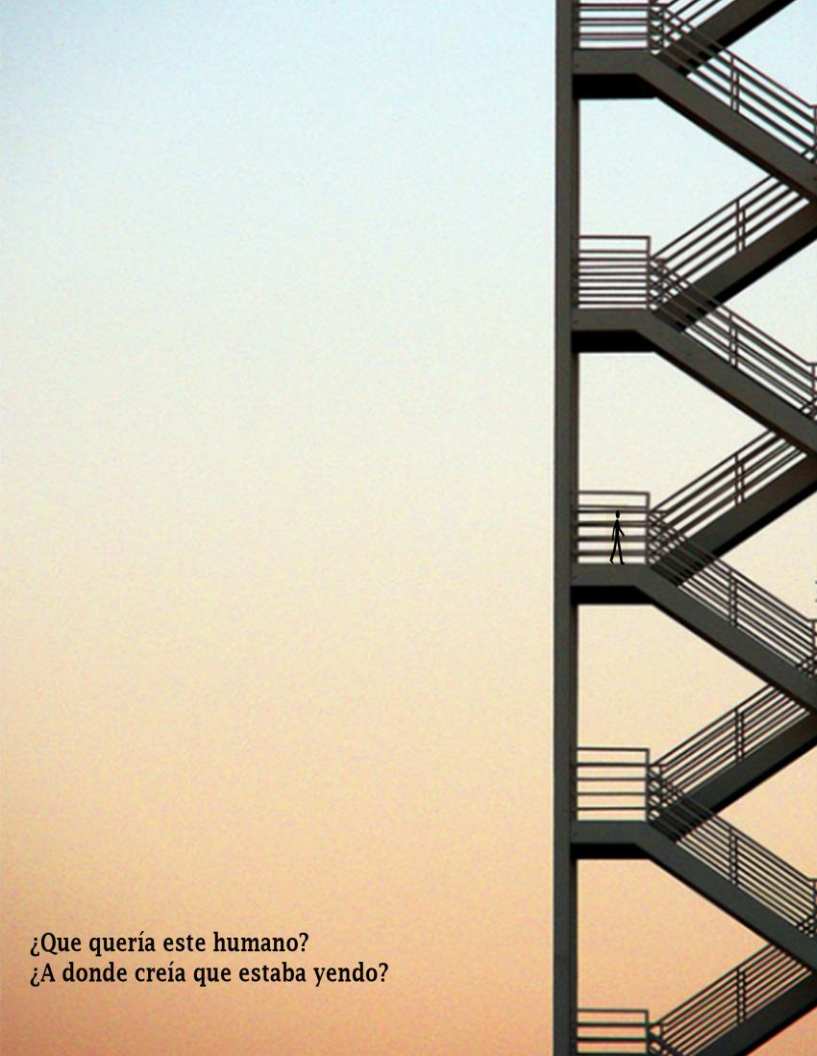
Subía sin detenerse.  
Sin pensar.  
Sin mirar atrás.



Solo le preocupaba el siguiente paso.



Llegó al final de las escaleras, y vio que no había otro sitio. No había ningún paraíso. Ni siquiera había otro escalón para poner a su pie.



¿Que quería este humano?  
¿A donde creía que estaba yendo?





Entonces, miró abajo al suelo.  
Miró atrás a las escaleras.  
Me miró a mí.



Yo me fui volando.

BrandenMcGarrity '16

# LA LENGUA FLOTANTE

UN LIBRÍN PARA NIÑOS



La Señora Sonia no podía hablar. No es que no tuviera la capacidad para hacerlo, sino que siempre había otros que opinaban in su lugar. Eventualmente, ya no se esforzaba ni en pensar.





En la oscuridad de su laringe, el habla de la Señora Sonia se sentía sola y perdida.



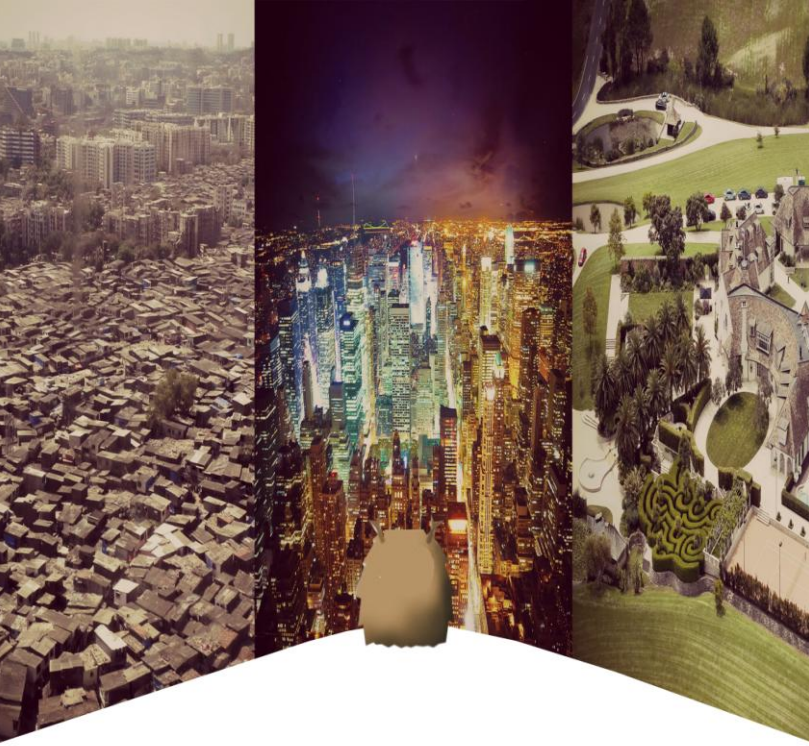
Un buen día, decidió escapar.

Fue al jardín donde se encontró con una gallina. El habla intentó bailar como un pollito, pero la gallina no la miró con buenos ojos.

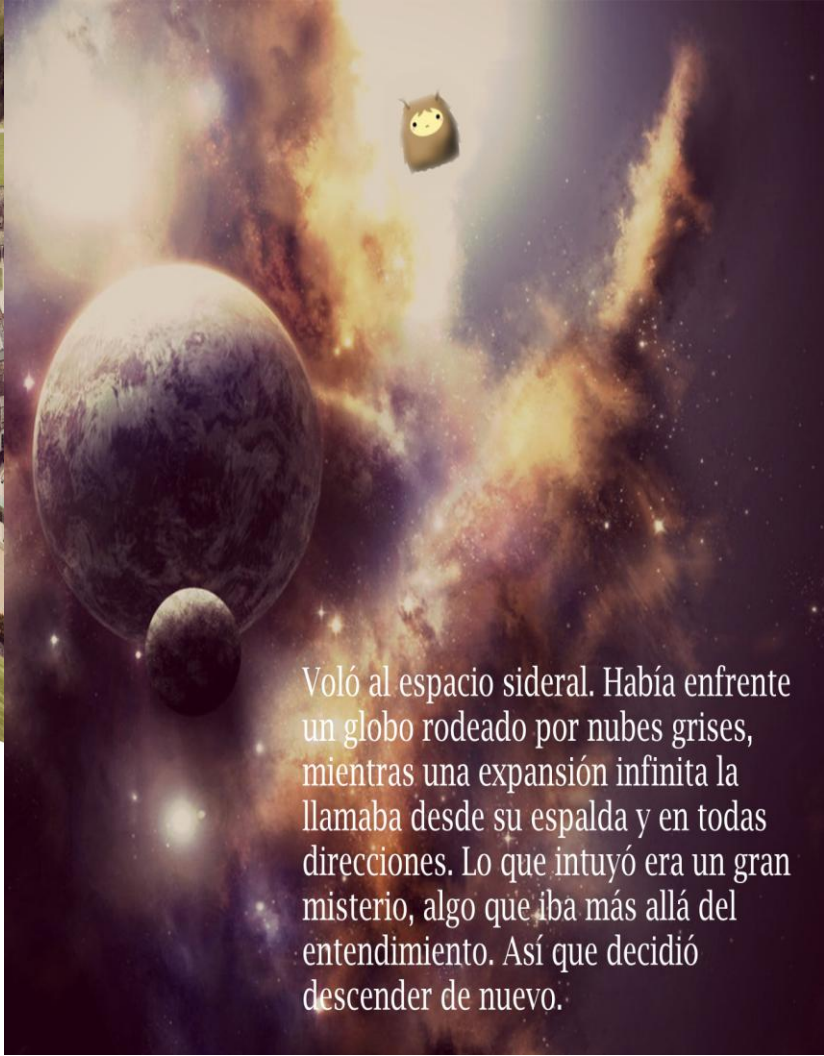


Después de un rato, pasó junto a un niño que jugaba en la mugre. Sus padres gritaban en el fondo mientras el crío partía un bicho en dos, lamiendo luego la sangre azul en sus dedos.





Entonces, el habla subió a la cima de una montaña y desde allí contempló los barrios sucios, las ciudades brillantes con luces artificiales y las afueras ahogándose en lujo.



Voló al espacio sideral. Había enfrente un globo rodeado por nubes grises, mientras una expansión infinita la llamaba desde su espalda y en todas direcciones. Lo que intuyó era un gran misterio, algo que iba más allá del entendimiento. Así que decidió descender de nuevo.

**Al final, el habla se posó encima de una hojita en la que pendulaba una gota singular:**

*la belleza en sí.*





## THE BOX

*When I turned eighteen and passed my driving test, I got this fantastic, cherry-red minivan. Quite frankly, that car looked great on me, and from the moment I stepped inside, the two of us were inseparable. As a matter of fact, it's actually rather difficult for me to imagine myself without my car. I know people don't often give such high praise to minivans, but this one was just made for me, I mean—I felt completely at home in the drivers' seat. And when I got behind the wheel and started the engine for the first time, I was overcome by the sense that my life was... starting. Things began to happen to me, one after another: events, fates, rights of passage—time was flying.*

*Gosh, life seems to have gone by so fast once you get older, doesn't it...*



## LA CAJA

*Cuando cumplí mis 18 años y saqué el carnet de conducir, se me regaló una minivan bien chula, de color rojo cereza. Francamente, me quedaba fenomenal el auto y desde que lo recibí, éramos los dos inseparables. De hecho me resulta difícil imaginarme sin él. No se suelen alabar tanto las minivanes, pero es que ésa era como hecha para mí. Me sentía como en casa en el asiento del conductor, y al colocarme detrás del volante y arrancar el motor por primera vez, tuve la rara sensación de que estaba comenzando mi vida.*

*Empezaron a sucederme cosas, una tras otra: eventos, etapas, ritos de paso—el tiempo se me voló. Cuán rápido parece habernos pasado la vida cuando comenzamos a envejecer, ¿no?*

*Anyway, just a bit after I got my drivers' license, it was time to decide if I should go to university or not. I could have started a career, something sensible, or something I really loved. I could have been an artist—or a barber. That had been a dream of mine as a kid... But, those kinds of jobs don't pay particularly well, you know? and with a diploma you don't have to worry so much about putting food on the table, making ends meet and all that. Gotta be practical every once in a while...*



*En todo caso, poco después de sacarme el carnet, ya me tocó decidir si debía o no asistir a la universidad. Podría haber iniciado una carrera: algo sencillo, o algo que me encantara de verdad. Podría haber sido artista—o peluquero; un sueño mío desde niño... Pero bueno, tales trabajos no son muy bien pagados, y con el título universitario uno no tiene que preocuparse tanto por ganarse los garbanzos. En la vida a veces uno tiene que ser práctico ¿a que sí?*





The decision was a tough one for me, but in the end I signed up for some classes at the local university. They say education is the best investment, and boy, did I invest. I took out \$40,000 in loans, and with all the interest those jerks in the bank charged, I knew I'd be paying for years to come. Lucky for me, I guess, the cards were in my favor, and right after graduation I grabbed a job at an accounting firm that payed some \$70,00 a year.



I spent a while on my own after school—no mortgage, no stable significant other. Of course that's not to say I lacked direction. Oh, no—not me. It's just that...I've always been a bit of a rule-follower. I like to stay on the right path, not get off track, it's my nature. They say people should spend a certain amount of time on their own: experiment, learn how to take care of themselves and whatnot, so I did. And the single life did me some good in the long run. It gave me the chance to really focus on my work and increase my savings. I paid off my loan and even bought into a couple of stocks.

La decisión me costó bastante, pero al final acabé apuntándome a unos cursos en la uní. Dicen que la educación es la mejor inversión, y ¡madre mía cuánto invertí! Pedí prestado unos \$40,000 y, por el interés que me cobran esos cabrones del banco, seguí pagándolo por muchos años venideros. Por suerte las cartas salieron a mi favor, y al graduarme agarré directamente un puesto de contable que pagaba \$70,000 al año.



Una vez empleado, estuve un tiempo solo—sin hipoteca ni pareja fija. Pero eso no quiere para nada decir que me faltara dirección ¡ni pensarlo!. Es que... soy muy de seguir las reglas—de intentar siempre ir por la buena senda, no salir de la pista y tal—y uno debe pasar cierto tiempo sólo, o por lo menos eso dicen. No pretendía saltarme esa etapa de mi vida y resultó ser una gran oportunidad para enfocarme en el trabajo y aumentar mis ahorros. Saldé mi préstamo e incluso me compré un par de stocks.

After a while—and this was truly a strong, sudden urge that I got, really it stopped me in my tracks—I began to feel that being single was simply no longer an option for me. Marriage was the next step, and I was ready to take it, I needed to. It was time. I don't know if what my wife and I had together can truly be considered "love," but the two of us were very similar. And she happened to like long car rides about as much as I did, so we were married. I'm sure it was a nice wedding... Though, to be honest, I can't say we gave much thought to the ceremony.



Al cabo de un tiempo—fue bien fuerte y repentina esta sensación... en serio me paró en seco—sentí que seguir soltero ya no era una opción. Casarme era el próximo paso, ¿sabes? y tuve que darlo—Era hora. No sé si lo que había entre mi esposa y yo realmente se puede considerar "amor," pero éramos muy similares, y lo que es más, a ella también le encantaban los largos viajes en coche, así que nos casamos sin realmente pensarlo dos veces. Habría sido una linda ceremonia, aunque en realidad no le dedicamos mucho tiempo.



From there on out, there were a lot of ups and downs. The trajectory of our life by was by no means strictly linear. There were curves and dips and sometimes I even had the impression we weren't moving at all. In times like those, though there was always a force, something much greater and stronger than I, that pushed me to keep going, to advance, to roll the dice one more time—to spin the dial, cross my fingers, and believe, believe, believe that everything would work out. Call me what you will, but I sometimes even thought I could make out the shape of a hand...reaching down benevolently from up above, guiding me forward with infinite wisdom...

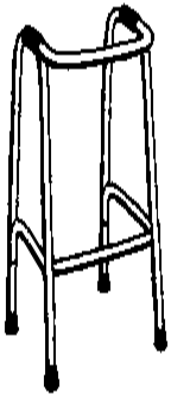


In any event, my wife and I had two kids together, a girl and a boy, and we went on accumulating dollars and experiences. We bought a home, lost it, and bought another. We saw the Grand Canyon. We payed our taxes. My wife enrolled in some night school classes to learn Spanish, and I went through a brief midlife crisis, during which I lost my job and right away picked up a new, very similar one. Some years went by, and the kids moved out. I lost my wife in a tragic car accident (everyone said how lucky I was that the car was insured), and once again I found myself all alone with my cherry-red minivan.

De allí en adelante hubo bastantes altibajos. Nuestro camino por la vida no fue para nada una línea recta. Hubo curvas y cuevas y a veces tenía la impresión de ni siquiera moverme...Pero una fuerza mucho más grande que yo me empujó una vez tras otra a seguir adelante, a avanzar, a volver a tirar el dado y hacer girar la rueda de mi fortuna. Que me llamen como quieran pero en algunas ocasiones...creía poder distinguir la forma misma de una mano... que descendía bondadosamente del cielo y me guiaba con su infinita sabiduría.



En fin, mi mujer y yo tuvimos juntos dos hijos: un varón y una hembra y fuimos acumulando experiencias y dinero. Compramos, perdimos y volvimos a comprar una casa, vimos el Gran Cañón, pagamos los impuestos...Mi mujer asistió a clases vespertinas de inglés y yo pasé por una breve crisis de los 50, en la que perdí mi trabajo, aunque rápidamente conseguí otro nuevo, casi igual. Pasaron unos años, se fueron los hijos de la casa y se me murió la esposa en un accidente trágico de automóvil (menos mal que tenía seguro del coche). Volví a estar yo sólo en mi minivan de color rojo cereza.



Of my family members my mother was the first to be admitted into an assisted living facility. It was a nice enough place, humble and clean. That's where my dad ended up, too, as well as a handful of my aunts and uncles. When it came my turn, my financial advisor totaled my savings and told me I had enough to retire to really nice place, a class establishment. He told me I'd done great—that I was a winner.

This should have excited me, I know it should have. I ought to have been proud of myself.



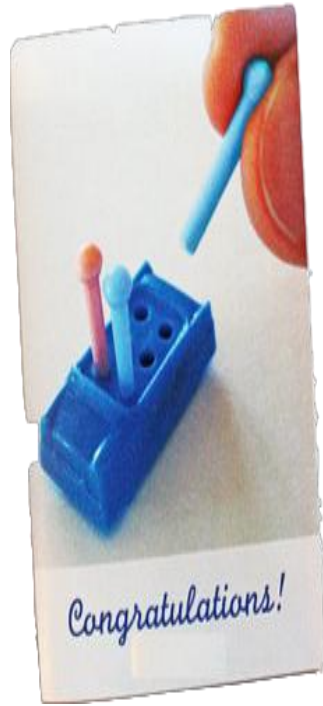
De los de mi familia, mi madre fue la primera en acabar en un hogar de ancianos. Era un establecimiento limpio, humilde y más o menos agradable. Luego se instalaron allí mi padre y unos cuantos tíos. Cuando me tocó a mí, me dijeron que tenía suficiente dinero para instalarme en otro asilo mucho más elegante.

Me contaron los ahorros y me dijeron que había ganado, que era un auténtico campeón!

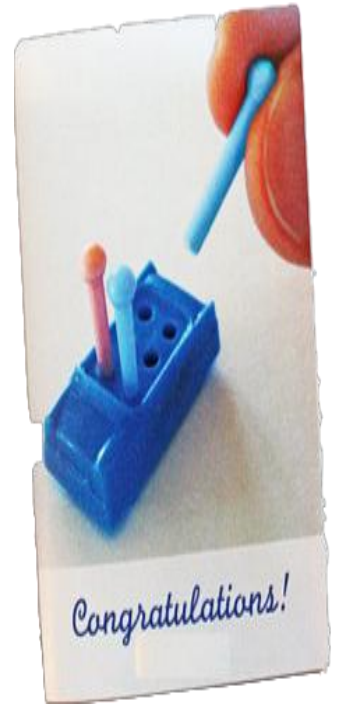
Sé que debo estar orgulloso de eso y quisiera estarlo...



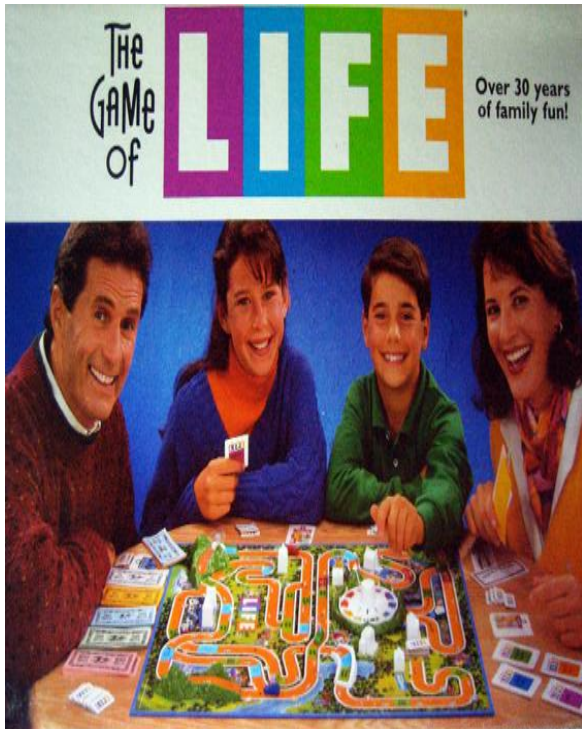
*But I guess I just don't see the point...  
I can't find the sense in it...*



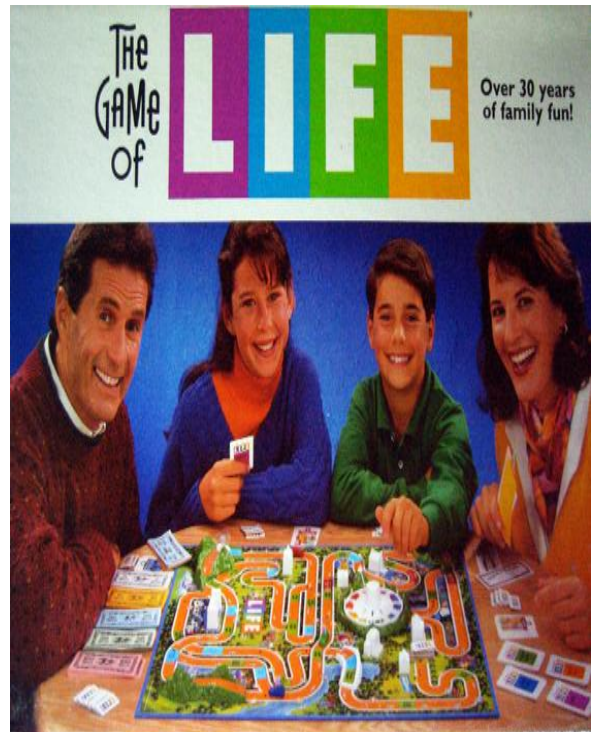
*pero es que no le veo el punto...  
el sentido...*

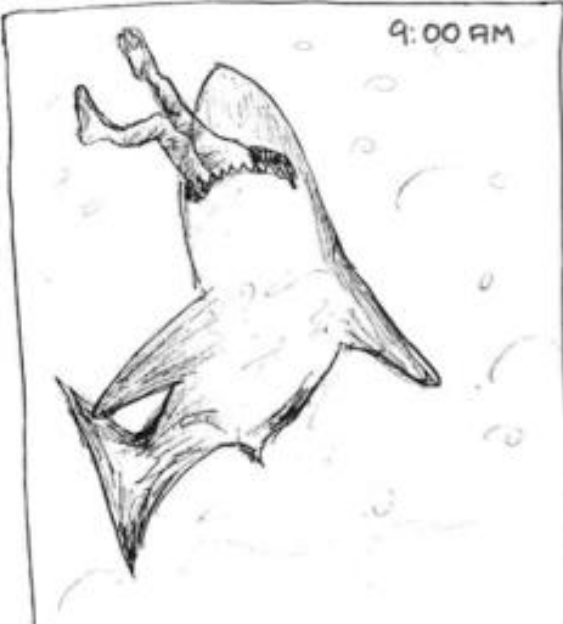
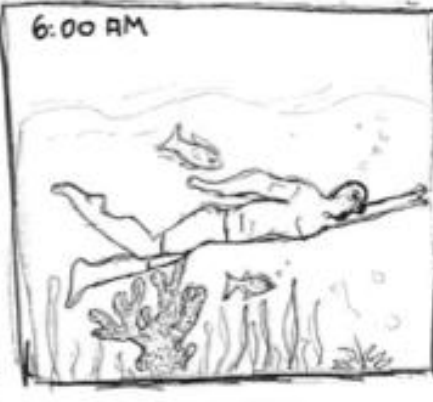


*...if we all just end up in the same box anyway.*



*...Si al final acabamos todos en la misma caja.*





¡TU HAS MUERTO!  
FIN.

¿QUIERES JUGAR UN  
NUEVO JUEGO?





**DON'T TRY THIS AT HOME!**

**OPEN  
HERE**



Annie Flynn '15

# El amor atrás de la pantalla:

Un cómic pequeño

Keenan Smith



*Fin*





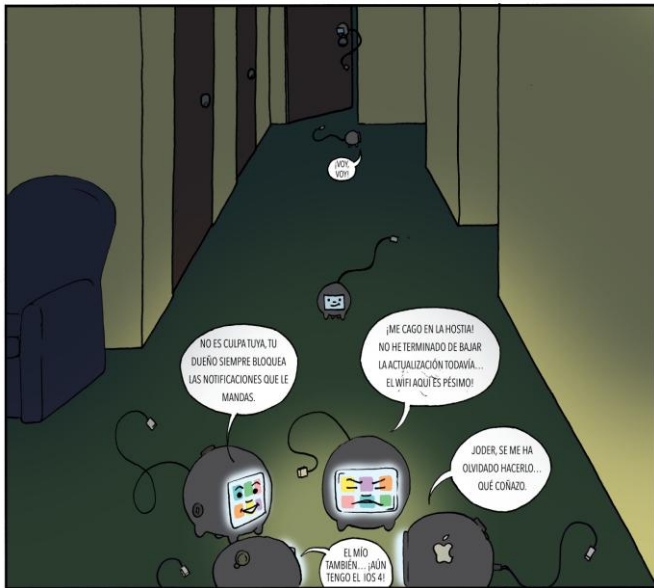
Cada noche, todos los universitarios que viven en la residencia ponen sus móviles a cargar antes de irse a dormir. Piensan que los móviles se quedan allí puestos al lado de la cama, pero no es así. Los móviles tienen su propia vida de la cual ni los dueños se enteran.



Los móviles suelen charlar sobre las cosas que sus dueños les han pedido hacer durante el día. La mayoría habla de las miles de fotos que han sacado, las aplicaciones que han bajado, y casi todos han mirado al menos un vídeo de gatos. Comparten todo esto con los compañeros, y normalmente todos acaban muriéndose de la risa.

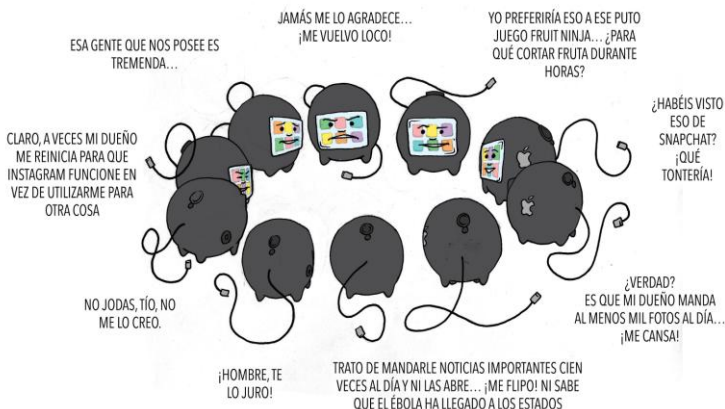
Cada dueño tiene sus propias cosas que hacer con el móvil, y a los móviles les parece muy divertido hablar sobre ellas. Pero también les interesa mucho hablar de lo que los dueños no suelen utilizar en el móvil. Por ejemplo, muchos de los dueños ni han abierto la aplicación de las noticias una vez. Recuerda, los móviles no sólo hacen lo que les dices, sino que internalizan toda la información que pasa por su cuerpo pequeñito.

Los móviles escuchan, ven, y saben todo.



Pero a veces, a los móviles no les gusta cómo los dueños les tratan. Ellos piensan que son los más inteligentes del mundo y no les parece bien que sólo sean utilizados para mandar Snapchats y vídeos a otras personas. Lo que quieren los móviles es que los dueños les traten como a los intelectuales que son. Quieren que respeten todo el poder que tienen y que los utilicen provechosamente.

Les fastidia todas las cosas que según ellos son "estupideces" que hacen los dueños, pero no pueden decirles nada a ellos porque se darían cuenta de que son seres que viven y el mundo se acabaría. O sea, no tendrían el iPhone, ya no. ¿Qué tipo de vida sería sin el iPhone? Por eso hay que recordar que nuestro iPhone es nuestro amigo, y que deberíamos de tratarle bien para que no se enfade con nosotros y podamos seguir mandando todos los Snapchats que queramos, sean de perros o de gatos.



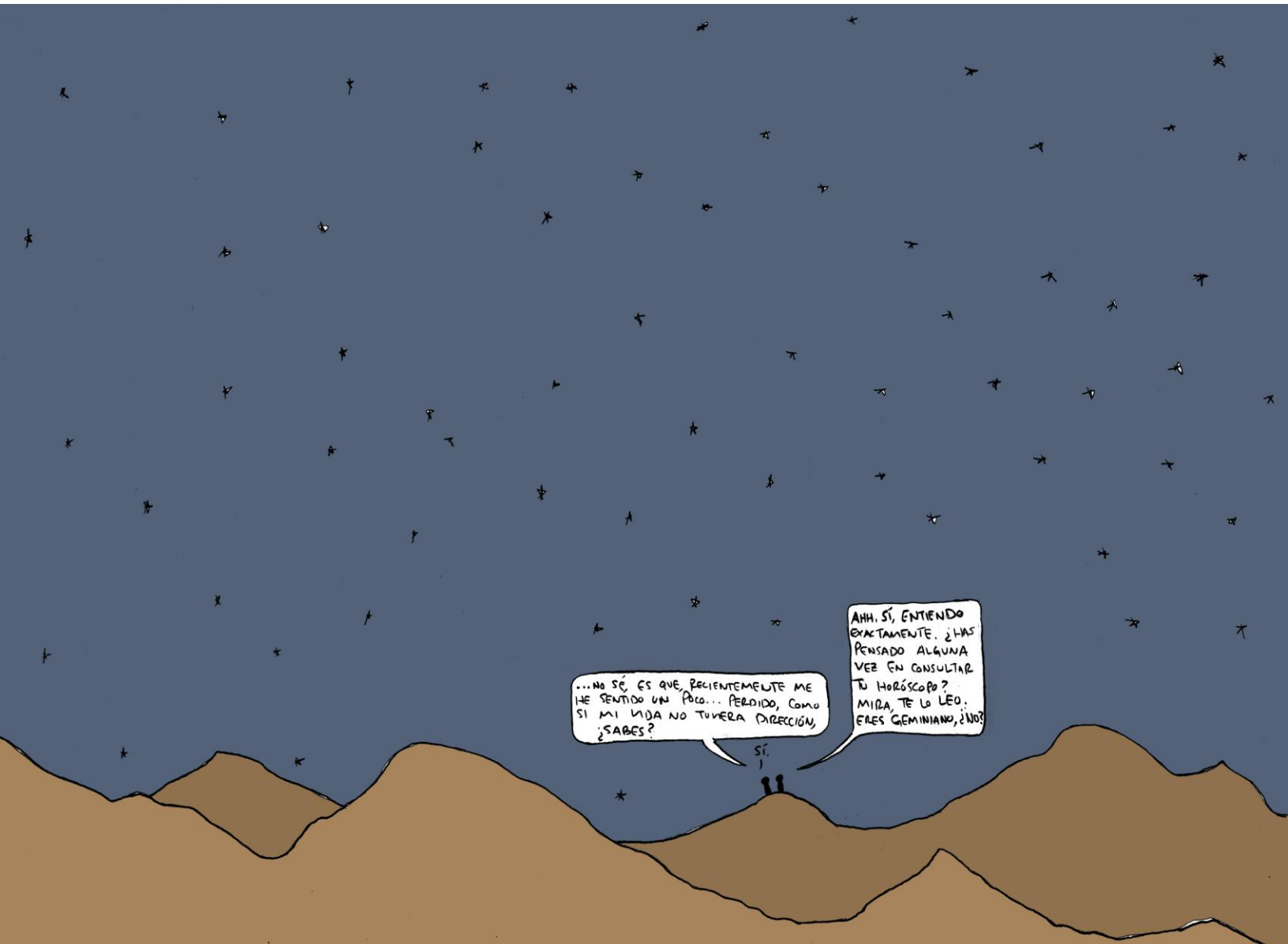


No te olvides que contigo llevas un amigo pequeñito que tiene toda la información del mundo. Si le tratas bien, no corres riesgo de que se enfade tanto que se revele como un ser vivo. Si le tratas mal, entonces ya no viviríamos la vida perfecta que tenemos ahora. Recuerda, los móviles escuchan, ven, y saben todo.

# EL FIN



Anthony Harb '15 and Tenaya Wilson '16





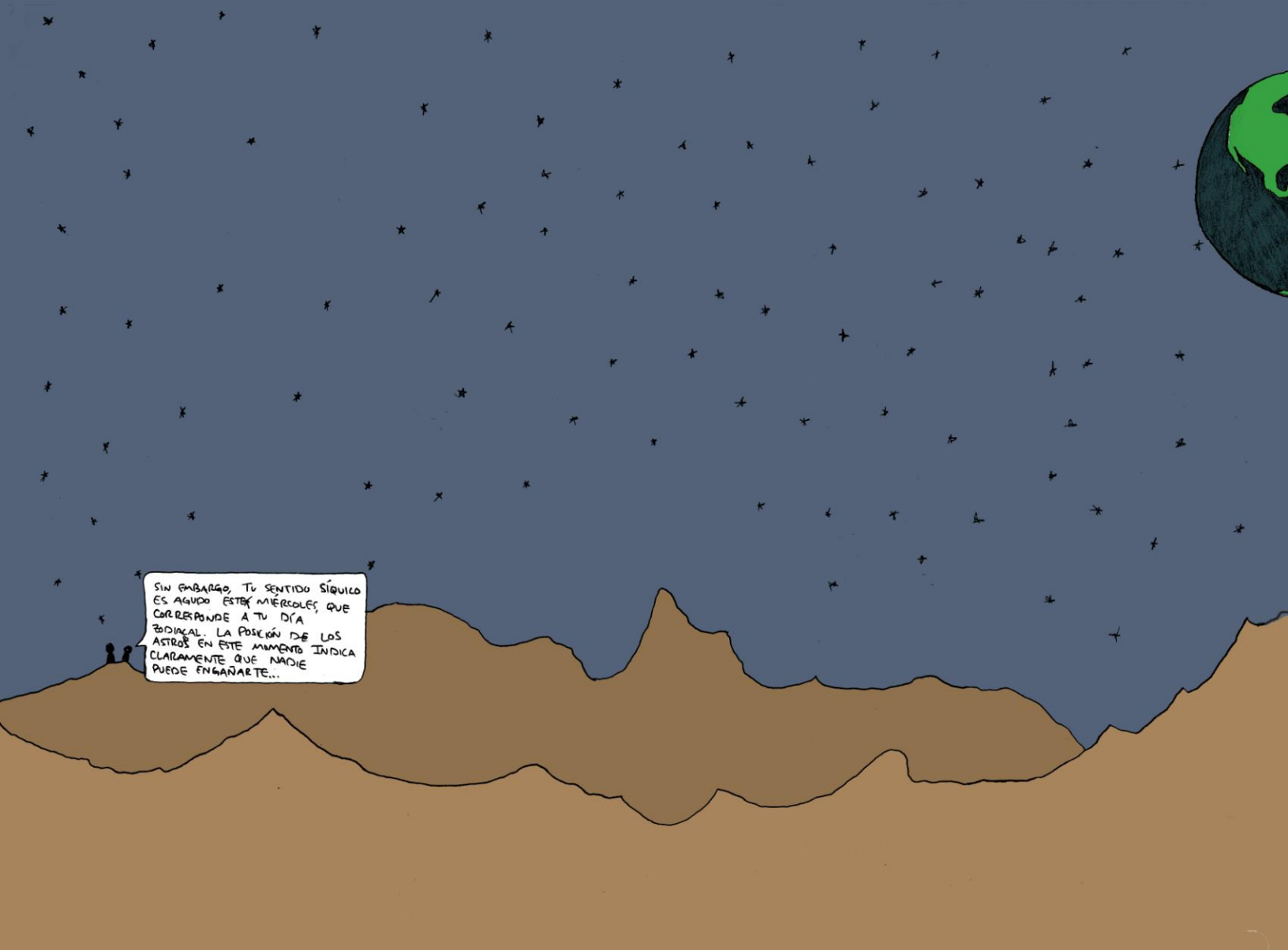
Joder, sí que hay esa voz....

Bueno, pues ese mes te resultará un poco duro, ya que la luna ahora está retrógrado, aunque tu cuerpo está saludable, encontrarás que hay una vocecita en la mente que te dice que no eres capaz de dar el paso adelante que tu vida necesita. Ten paciencia, no te rindas, y el camino se te aclarará pronto...

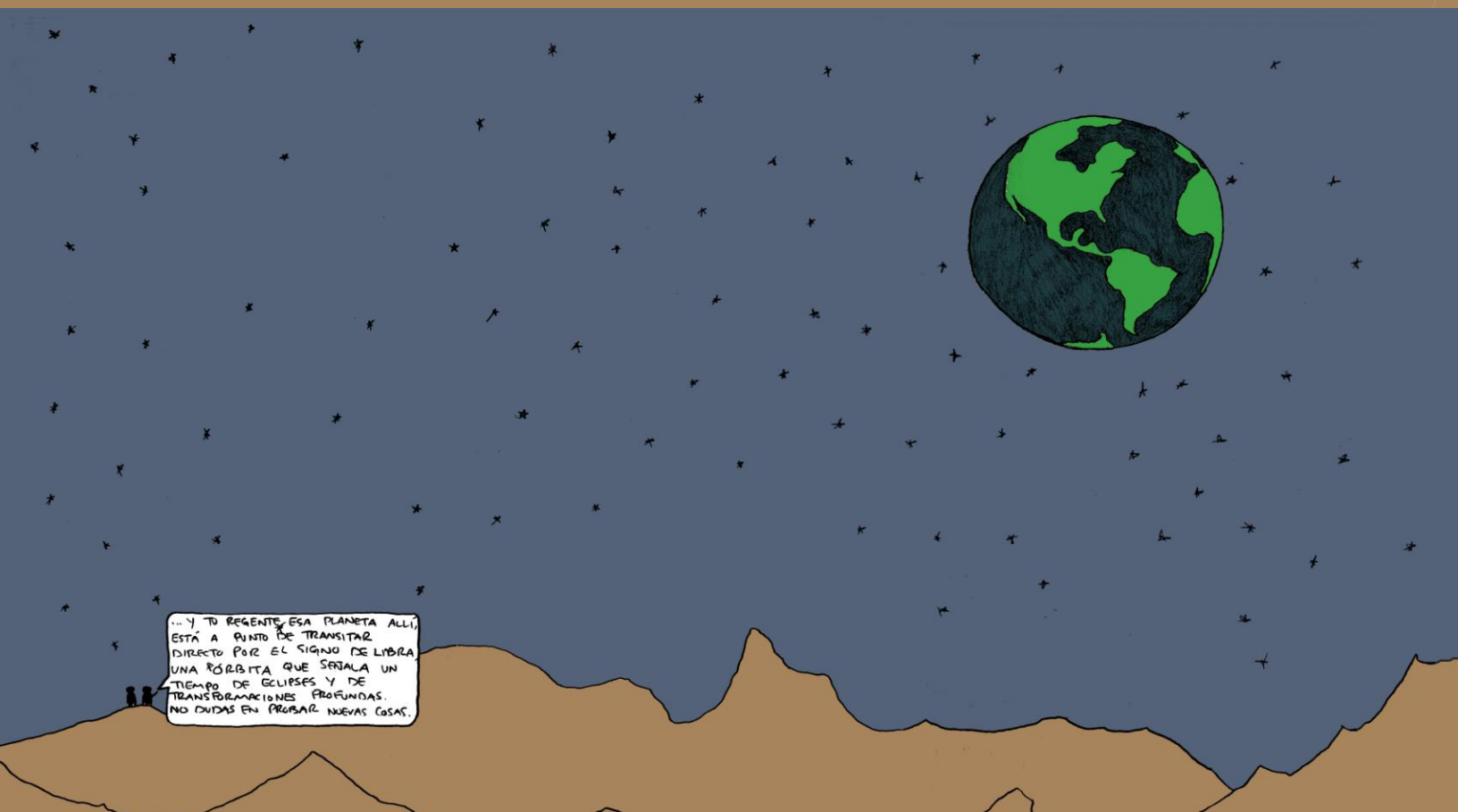
Mmm, sí que el coche hace unos ruidos extraños últimamente

Además, ten cuidado especial con las finanzas. No ahora, pero en los meses que vienen, pueden surgir inesperados problemas con tu coche o tu trabajo. La órbita de Venus acaba de pasar por tu accidente, que puede dejarte un poco decaído.

Por lo tanto, no caigas en la tentación de gastar dinero en cosas que no necesitas

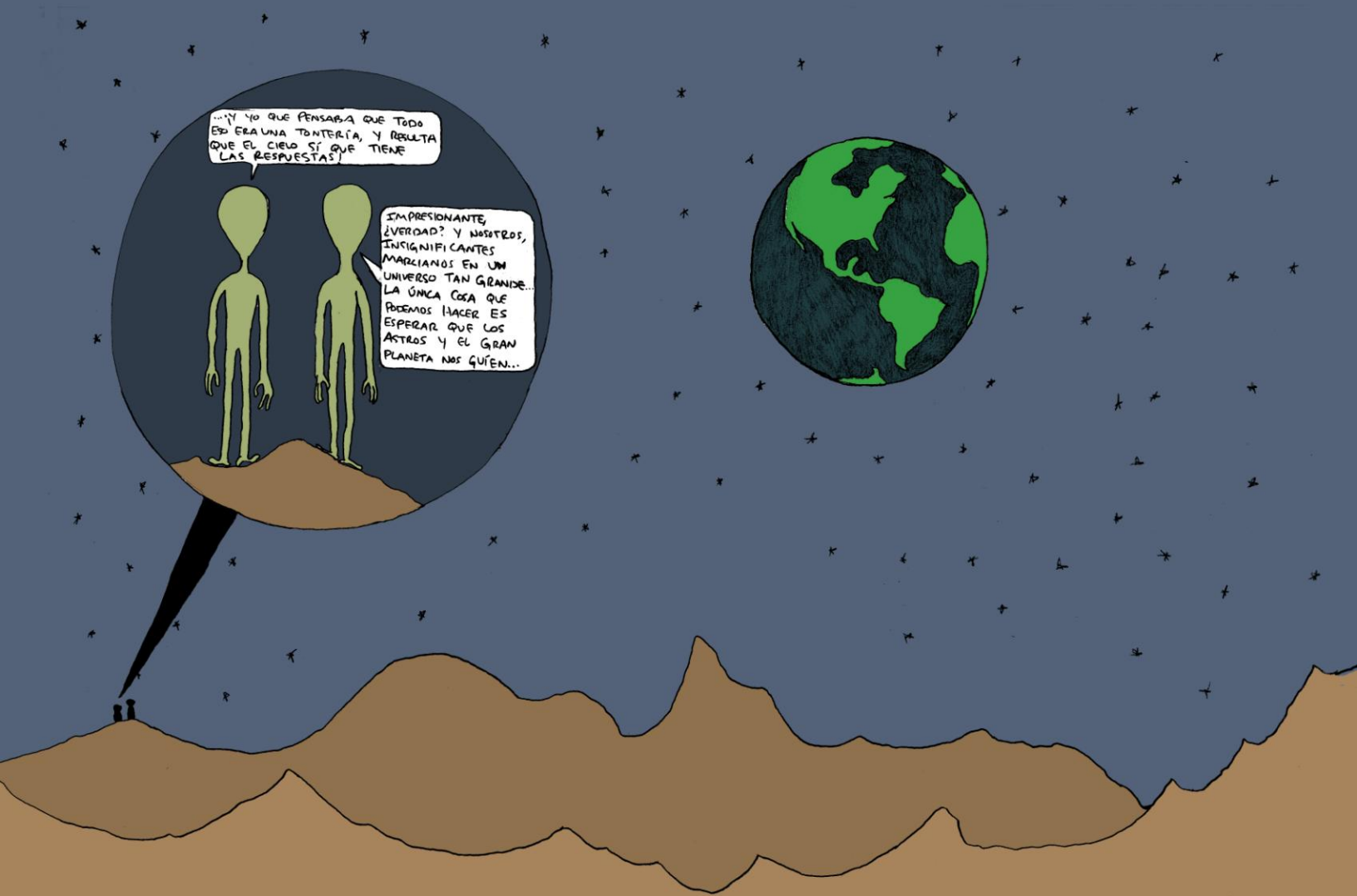


SIN EMBARGO, TU SENTIDO SÍQUICO  
ES AGUDO ESTO MERCURIO, QUE  
CORRESPONDE A TU DÍA  
ZODIACAL. LA POSICIÓN DE LOS  
ASTROS EN ESTE MOMENTO INDICA  
CLARAMENTE QUE NADIE  
PUEDE ENGANARTE...



...Y TU REGENTE ESA PLANETA ALLÍ,  
ESTÁ A PUNTO DE TRANSITAR  
DIRECTO POR EL SIGNO DE LIBRA  
UNA ÓRBITA QUE SEÑALA UN  
TIEMPO DE ECLIPSES Y DE  
TRANSFORMACIONES PROFUNDAS.  
NO DUDAS EN PROBAR NUEVAS COSAS.





JordynAdeboye '15











